

LA FÓRMULA SHABTI Y SUS VARIANTES

La fórmula shabti es el texto por el cual se le dan las instrucciones necesarias a las estatuillas para ser activadas y poder realizar, en nombre del difunto, todas las tareas para las cuales han sido asignadas en el Más Allá.

La fórmula procede del Capítulo VI del Libro de los Muertos (el nombre original empleado por los antiguos egipcios era el de *rw nw prt m hrw*, que significa El Libro de la Salida al Día)

La versión más antigua de este texto procede, a su vez, del hechizo 470 del Texto de los Sarcófagos del Reino Medio: “Hechizo para hacer que un shabti trabaje en la Tierra del Dios”

La versión completa, más utilizada es la siguiente¹:

Oh, este/estos shabti (s)

Si se convoca, si se requiere

al Osiris (TN: título y nombre del difunto)

para realizar todos los trabajos que se ejecutan en la necrópolis

Ahora bien, si se presentan allí impedimentos,

Como corresponde un hombre en sus obligaciones

“aquí estoy”, dirás tú

Cuando seas llamado,

en cualquier momento en que se requiera tu servicio,

para cultivar los campos, irrigar las riberas,

y transportar en barca la arena de oriente a occidente

Y viceversa

Dirás: “aquí estoy”.

¹ Extraída de Glenn Janes, Shabtis, que a su vez lo hace de la obra de Hans Schneider.



i wšbty (w) ipn ir ipt.w ir ḥsb w Wsir

Oh, este(os) ushebti(s), si se convoca, si se requiere al Osiris (de TN)



r irt k3t nb ir im m ḥrt-ntr ist ḥw sdb(w) im

para realizar todos los trabajos que se ejecutan en la necrópolis, ahora bien, si se presentan allí obstáculos,



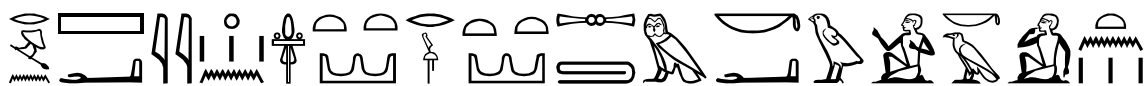
m s r ḥrt.f mk wi k3.tn ip.tw tn

como corresponde a un hombre en sus obligaciones, "Aquí estoy", tú dirás. Si eres convocado



r nw nb irt im r srwd sḥt r smḥy wdbw ts phr

en cualquier momento en que se requiera tu servicio, para cultivar los campos, irrigar las riberas



r ḥnt šꜥ y imntt r i3btt ts phr mk wi k3.tn

y transportar en barca la arena del este al oeste y viceversa, tú dirás: "Aquí estoy"

Versiones de la fórmula shabti y sus variantes

Versión I- Textos del Reino Medio con cláusula de obstáculo, la versión más antigua de la fórmula.

- Variante A1- Fórmula única con preliminar larga, sin cláusula de obstáculo.
- Variante A2- Versión más antigua. Todas las cláusulas representadas.
- Variante B- Texto del Reino Medio con cláusula de obstáculo, precediendo las tareas, doble llamada.
- Variante C- Texto del Reino Medio, con cláusula obstáculo precediendo las tareas, una sola llamada.

Versión II- Textos de transición sin cláusula obstáculo.

- Variante A- Texto estándar
- Variante B- Texto largo con doble invocación (amo/shabti) y doble llamada
- Variante C- Texto corto con fórmula de ofrenda encabezando la fórmula
- Variante D- Texto corto con fórmula de dedicación al final.
- Variante E- Textos con la fórmula *Sau*

Versión III- Textos sin cláusula obstáculo

- Variante A- Texto estándar
- Variante B- Con invocación II amo/shabti
- Variante C- Con invocación II amo y doble llamada.

Versión IV- Texto del Reino Nuevo con cláusula de obstáculo precediendo las tareas y una sola llamada.

- Variante A- Con invocación II shabti
- Variante B- Con invocación II amo
- Variante C- Con invocación II shabti; cláusula “como un hombre” precediendo la cláusula de obstáculo.
- Variante D- Con invocación II

Versión V- Texto del Reino Nuevo con cláusula de obstáculo posterior a las tareas y una sola llamada.

- Variante A- Con invocación I y amo II
- Variante B- Con invocación I amo / shabti y invocación II shabti.
- Variante C- Con una sola invocación amo/shabti.

Versión VI- Textos con cláusula de obstáculo posterior a las tareas, invocación II shabti y doble llamada.

- Variante A- Redacción del Reino Nuevo
- Variante B- Redacción del Tercer Período Intermedio

Versión VII- Textos del Período Tardío con cláusula de obstáculo precediendo las tareas, número de cláusulas completo.

- Variante A- Texto estándar del Período Tardío, invocación II shabti.
- Variante B- Textos con invocación III amo (variante Taharqa)

P- Solo preliminar, es decir, título y nombre de Osiris.

